

M. I. ULJANOVALLE

HKV Maria Iljinitshna Uljanova. Pietarin puoli,
Pavlovskaja-katu, talo 6, as. 16. Pietari.
Russie. St.-Pétersbourg

7. II. 08.

Rakas Manjasha! Sain 20. I päivätyyn kirjeesi sekä nuoren kirjailijan kirjeen samasta asiasta ja tänään „Retshin”³⁷³. Viimeksi mainitusta hyvin, hyvin suuret kiitokset: kirjoitus oli todella erittäin mielenkiintoinen!

Webbin suhteen vastasin nuorelle kirjailijalle ja lähetin hänelle valtakirjan tapaisen. Kaiken varalta toistan: 1) ensimmäisen painoksen kappalemäärää en tiedä; 2) toimituksen johtajana oli silloin Struve, hän myös toimitti 1. osan. 3) Toisen osan käänsi J. Smirnov (Gurevitsh). Silloin sain 1. osan kääntämisestä 20 rpl arkilta ja 2. osan toimittamisesta 10 rpl arkilta. Antaa nuoren kirjailijan tinkiä — alentakoon äärimmäisessä tapauksessa jopa 1/2, mutta pitää vain välttämättä merkitä, minkälaiselle kappalemäärälle sopimus solmitaan.

Myös Granatin suhteen sain eilen kollegalta kirjeen. Sielläkin asiani järjestyy hyvin.

Mitä vihkimistodistukseemme ja Krasnojarskissa suoritettavaan voitelemiseen tulee, niin neuvoisin olemaan ryhtymättä kovin suuriin puuhiin ja antamatta vähänkään huomattavampia lahjuksia. Tulemme luultavasti toimeen näinkin.

Kuukauden kuluttua, *ehkä ennemminkin*, aiomme hankkia oman asunnon.

Marxin muistolle omistetun kokoelman laatimiseen minä en todennäköisesti myöskään osallistu: sellaista kirjoitusta on mahdoton kirjoittaa pikaisesti³⁷⁴.

Omaisemme sairastavat ihmeteltävän kauan. Se on suorastaan surkeata. Influenssa taitaa olla tänä vuonna erittäin pahanlaatuista tai teillä on ilkeä sää. Kirjoita, miten äiti voi.

En ole vielä järjestänyt täydellisesti olojani, esim. en ole vielä liittynyt „klubiini”, jossa voi vaivattomasti lukea aikakauslehtiä ja saada uusia kirjoja ³⁷⁵. Yritän (heti kun olen liittynyt — luultavasti lähipäivinä) etsiä, mitä käännöstyötä voisın löytää sinulle. Saatko „Neue Zeitin”? Tämän aikakauslehden tieteellisessä liitteessä № 1 on Kautskyn kirjoitus: „Kansallisuus ja kansainvälisyys”. En ole sitä vielä nähnyt. Eikö se kelpaisi käännettäväksi? Luin Kautskyn „Sosialismi ja siirtomaapolitiikka” (uusi kirjanen, 80 sivua). Luulen sen olevan legaalisen. Puhu siitä „Zernolle” * ³⁷⁶: se olisi hyvä kääntää. Ihmettelen myös sitä, kun ei näy ilmoitusta Parvuksen ³⁷⁷ („Kolonialpolitik und Zusammenbruch”) kääntämisestä. Eikö tosiaankaan kenelläkään ole aloitekykyä? Kysy „Zernolta”. Tekijän kanssa voisın ottaa täällä ulkomailla yhteyden.

Puristan lujasti kättäsi ja suutelen äitiä.

Sinun V. Uljanov

P. S. Bontshin „Valiokokoelmaa” emme ole saaneet.

Ammattiliittolehdistä olen saanut „Gudokin” ja „Tekstilnoje Delon”. Pyydän lähettämään edelleenkin *k a i k k i* sellaiset aikakauslehdet.

Läheletty Genevestä

*Julkaistu ensi kerran v. 1929
„Proletarskaja Revoljutsija”
aikakauslehden 11. numerossa*

Julkaistaan käsikirjottuksen mukaan

* Kysy myös, ehkä saisın lähettää *heidän* osoitteellaan uusia julkaisuja *sinulle*, sellaisia uutuuksia, jotka *voisivat* kelvata käännettäväiksi?